

# Discours du Premier ministre

Extraits de la conférence de presse du 27 mai 2016 consécutive au sommet du G7 d'Ise-Shima

Intégralité du texte [EN] : [http://japan.kantei.go.jp/97\\_abe/statement/201605/1217857\\_11007.html](http://japan.kantei.go.jp/97_abe/statement/201605/1217857_11007.html)

En tant que Premier ministre du Japon, je veux avant toute autre chose vous souhaiter la bienvenue du fond du cœur, à vous tous du monde entier qui, pour cette occasion, êtes venus à Ise-Shima.

La paix et la prospérité dont nous jouissons aujourd'hui, nous les devons à nos prédécesseurs, qui ont agi de concert pour relever les défis en pensant que l'avenir peut être changé.

Cette paix et cette prospérité actuelles, nous ne manquerons pas de les transmettre aux générations de nos enfants et petits-enfants. À cette fin, nous qui vivons aujourd'hui devons nous donner la main pour relever les défis qui se posent à nous, sans jamais esquisser aucun problème. Ensemble, le Japon et ses collègues du G7 ont réussi, depuis Ise-Shima, à envoyer un message annonçant clairement au monde que nous allons coopérer pour régler les différents problèmes auxquels la communauté internationale se trouve confrontée.

L'économie mondiale a constitué notre thème principal.

Les reculs enregistrés sur les marchés des valeurs mobilières ont généré en moins d'un an des pertes d'actifs supérieures à 1,5 million de milliards de yens (14 000 milliards de dollars) à l'échelle planétaire. Le marché mondial connaît des turbulences.

Le plus grand risque provient des « nuages » qui commencent à s'amonceler au-dessus des économies émergentes.

Les prix des marchandises ont chuté de plus de 50 % en un peu plus d'un an. Cette baisse est du même ordre que celle enregistrée lors de la crise de 2009 consécutive à la faillite de Lehman Brothers.

L'investissement a lui aussi décliné. L'an dernier, son taux de progression est tombé à un niveau encore plus bas que celui enregistré pendant la crise.

Qui plus est, vu la lenteur de la réaction des pays émergents, dont la Chine, aux problèmes structurels qui se posent à eux, on est en droit de s'inquiéter d'une dégradation aggravée de la situation.

Dans ce contexte, le taux de croissance de l'économie mondiale est tombé l'an dernier à son niveau le plus bas depuis 2009.



Depuis quelques années, la pénurie chronique de la demande fait peser des pressions déflationnistes sur les économies avancées. Et l'effondrement de la demande est devenu mondial avec la décélération actuelle des économies émergentes.

Le phénomène le plus préoccupant est la contraction de l'économie mondiale.

Nous devons reconnaître objectivement et identifier précisément les risques qui existent à l'heure actuelle.

C'est ce que nous, dirigeants du G7, avons constaté ensemble, et nous partageons aussi un fort sentiment de crise.

Outre cela, le moment est venu pour le G7 d'assumer ses responsabilités face à la situation provoquée par les faiblesses observées dans les économies émergentes. Le G7 va jouer son rôle de coordinateur et de promoteur en matière de politique monétaire, de politique budgétaire et de politique structurelle, et nous allons tirer nos « trois flèches ». Les Abenomics vont être déployés à l'échelle mondiale.

Nous allons accroître le champ de l'économie libre et équitable dans le monde, par le biais de l'accord de Partenariat transpacifique (TPP) et de l'Accord de partenariat économique (APE) entre le Japon et l'Union européenne. La mise en place d'un environnement où tout le monde, et notamment les

femmes, seront en mesure de s'engager activement, ainsi que la promotion de la santé à l'échelle mondiale, y compris les réponses aux urgences de santé publique, constitueront les fondements d'une croissance mondiale durable. Pour soutenir la croissance des économies émergentes et tonifier la demande globale, il faudra aussi, conformément à nos Principes communs, promouvoir l'investissement de qualité dans les infrastructures. Tous ces engagements pris par le G7 ont été compilés dans l'« Initiative économique du G7 d'Ise-Shima ».

Le Japon, en tant que président, agira en conformité avec les accords du G7. Je suis déterminé à mettre à contribution toute la panoplie des mesures politiques et, cette fois encore, à faire tourner à plein régime le moteur des Abenomics.

La protection de la paix et de la stabilité mondiales est aussi une fonction importante qui nous incombe à nous membres du G7.

L'extrémisme violent constitue un défi pour l'humanité tout entière. Nous éradiquerons les lieux de refuge des terroristes et nous anéantirons les voies d'acheminement du financement du terrorisme. Le nouveau Plan d'action du G7 constitue un pas important vers la coordination du combat de la communauté internationale contre le terrorisme. En ce qui concerne la question de l'énorme afflux de réfugiés en Europe, nous avons convenu de renforcer l'assistance à l'échelle mondiale.

Le règlement de tous les litiges doit être pacifique et passer par les voies diplomatiques, en s'appuyant non pas sur le recours à la force et à la coercition, mais sur le droit international. C'est un principe auxquels tous les membres du G7 sont fermement attachés.

La liberté de navigation doit être garantie sur toutes les mers du monde. Nous devons recourir aux instruments juridiques et autres moyens pacifiques, sans la moindre tolérance pour les actions unilatérales. Et l'unanimité a été totale entre nous pour appeler à une application sans faille de nos engagements à cet égard.

Notre unanimité s'est aussi manifestée dans notre conviction que le conflit en Ukraine ne peut être résolu que par des

moyens pacifiques et les voies diplomatiques, dans le plein respect du droit international. Le G7 demande instamment à toutes les parties de prendre des mesures concrètes débouchant sur une résolution pacifique de ce conflit, conformément aux accords de Minsk.

Nous demandons à la Russie de jouer un rôle constructif en ce qui concerne tout l'éventail des questions auxquelles se trouve confrontée la communauté internationale. Il est important de maintenir le dialogue avec le président Poutine en vue de parvenir à la paix et à la stabilité en Syrie et ailleurs dans le monde.

Nous, le G7, condamnons dans les termes les plus vigoureux l'essai nucléaire effectué en janvier par la Corée du Nord, ainsi que ses multiples tirs de missiles balistiques. Nous demandons que la Corée du Nord se conforme immédiatement et pleinement aux résolutions afférentes du Conseil de sécurité des Nations unies et insistons fortement auprès de la Corée du Nord pour qu'elle apporte une réponse immédiate aux préoccupations de la communauté internationale, y compris en ce qui concerne la question des enlèvements.

Nous voulons un monde exempt d'armes nucléaires. Nous avons réaffirmé l'engagement du G7 en faveur de la non-prolifération et du désarmement.

Après cette conférence, j'ai l'intention de me rendre sur le site du bombardement de Hiroshima en compagnie du président américain Obama.

J'ai la conviction que cette démarche donnera un élan appréciable à la mise en place d'un monde exempt d'armes nucléaires. Une expérience aussi tragique ne doit jamais se reproduire nulle part au monde. Il s'agit d'une formidable responsabilité pour notre génération, celle qui vit aujourd'hui.

Nous allons créer un monde meilleur pour nos enfants, nos petits-enfants et les enfants des générations à venir. Lors du sommet du G7 d'Ise-Shima, les dirigeants du G7 ont confirmé la détermination qui nous anime à cet égard, et je pense que ce fut un sommet très substantiel, qui donnera une forte impulsion à la traduction de nos engagements en actions claires.